COTECH®

Mini Grinder

Multiverktyg
Multimaskin
Monitoimityökalu
Multifunktionswerkzeug

Important!
Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

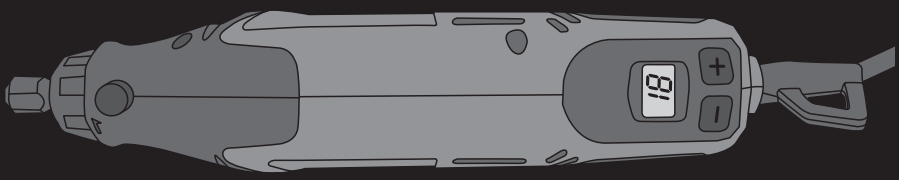
Viktig information:
Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:
Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

Tärkeää tietoa:
Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:
Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren.

ENGLISH
SVENSKA
NORSK
SUOMI
DEUTSCH



Art.no	Model
18-3579	S1J-YJ10-10-UK
40-9526	S1J-YJ10-10

Ver. 20150331
Original instructions
Bruksanvisning i original
Original bruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

150 W Mini Grinder

Art.no 18-3579 **Model** S1J-YJ10-10-UK
40-9526 S1J-YJ10-10

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).

Safety

General Safety Instructions

Warning: Read all the instructions carefully before use. Failure to adhere to the following instructions may lead to electric shock, fire or serious injury. The term “power tool” in the following text refers to your handheld mains operated or battery operated tool.

Save this instruction manual for future reference.

1) Work area safety

a) **Keep the work area clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
b) **Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.
c) **Keep children and other bystanders away from the area where you are using the power tool.** Distractions can cause you to lose concentration and control.

2) Electrical safety

a) **The plug of the power tool must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way. Never use an adaptor plug together with earthed power tools.** The use of suitable wall sockets and plugs which have not been modified in any way reduce the risk of electric shocks.
b) **Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed.
c) **Do not expose the power tool to rain or other wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the mains lead. Never use the lead to carry/drag the tool or to jerk the plug from a wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
e) **When using a power tool outdoors, use an extension lead that is suitable for this purpose.** The use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk of electric shocks.
f) **If for some reason you must use a power tool in a wet environment, always connect it to the mains via an earth-fault circuit breaker such as an RCD (residual current device).** Use of an RCD significantly reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Pay attention to what you are doing and use common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention while using a power tool may result in serious injury.

b) **Use protective equipment. Always wear eye protection.** Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.

c) **Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the tool into a wall socket.** Never carry a power tool with your finger on the trigger and never connect the power tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.

d) **Remove all service tools/keys before switching the power tool on.** A service tool left on a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This will allow you to have more control in unexpected situations.

f) **Wear suitable attire. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose-fitting clothes, jewellery or long hair could become caught in moving parts.

g) **If equipment for dust extraction or collection is available, make sure that it is connected and used properly.** The use of such equipment can significantly reduce dust-related hazards.

4) Use and maintenance of the power tool

a) **Do not force the power tool. Use a power tool designed for the work you are about to perform.** The correct power tool will do the job better and safer if used at the rate for which it was designed.

b) **Never use the power tool if the power switch does not switch the tool on and off properly.** Any power tool that cannot be controlled by the power switch is dangerous and must be repaired.

c) **Unplug the lead from the wall socket, before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** These precautions reduce the risk of the power tool starting unexpectedly.

d) **Store any power tools that are not being used out of children's reach. Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool.** Power tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.

e) **Maintaining power tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the power tool to malfunction. If something is damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and similar in accordance with these instructions and in an appropriate way suitable for the type of power tool used, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Using the power tool for a purpose other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5) Service

a) **Repairs and service should only be performed by qualified tradesmen, and only with original spare parts.** This guarantees that the safety of the power tool is maintained.

Product safety symbols

Read the instruction manual before use.

Always wear ear protection.

Always wear eye protection.

Specific Safety Instructions for High Speed Rotary Tools

General

- The power tool must only be operated by persons over the age of 16 years.
- This power tool must not be used in or around water.
- Always unplug the power tool from the wall socket before making any adjustments or changing accessories.

Accessories

- Use only those accessories designed to be used with the power tool.
- Always follow the manufacturer's instructions when attaching accessories.
- Use only those accessories rated at speeds higher than the highest rated speed of the power tool.
- Do not use accessories that are damaged, deformed or that vibrate.
- Handle and store grinding/cutting discs carefully so that they don't splinter or split.
- The accessories must not be subjected to impacts, shocks or grease.
- Never use grinding discs with diameters greater than 32 mm (1 ¼″).
- Never use drill bits with diameters greater than 32 mm (1 ¼″).
- Never use a cutting disc/cut-off wheel for grinding with. Lateral pressure must never be exerted on a cutting disc/cut-off wheel.
- Never use reducing rings or adaptors to attach grinding/cutting discs with large bores.

Before use

- Always make sure that the mains supply voltage corresponds to voltage marked on the rating plate of the power tool.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Tie or clamp the workpiece down if it is not held in place by its own weight.
- If an extension lead is used it should be fully unwound and be rated for at least 13 A.
- Safety glasses, gloves, ear protectors, face masks and safety shoes should all be worn. An apron should also be worn if necessary.
- Wear a face mask when working with material producing toxic dust. Check the make-up of the material before starting work.
- Make sure that the chuck is compatible with the shank of the accessory.
- Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the power tool into a wall socket.

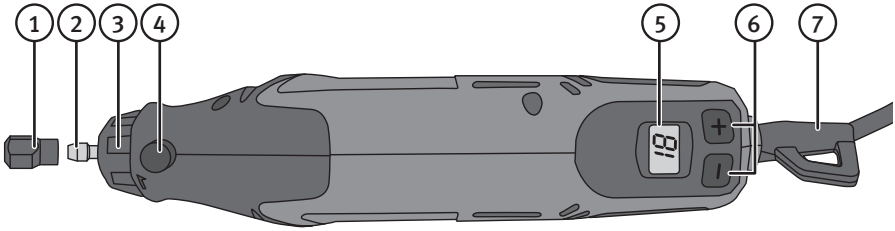
During use

- Keep the mains lead away from rotating parts; trail the lead behind and away from the power tool.
- Do not use the power tool if the mains lead is damaged; have the lead replaced by a qualified electrician.
- Never engage the spindle lock while the spindle is rotating. Damage caused by incorrect handling of the power tool is not covered by the guarantee.
- Keep hands away from rotating parts and accessories.
- The grinding of metal will produce sparks. Bystanders and combustible material should therefore be kept away from the work area.
- Always keep the ventilation openings of the motor free from dust and debris.
- If an electrical or mechanical fault arises, the power tool must be switched off and unplugged immediately.

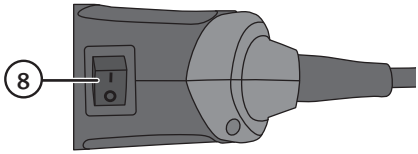
After use

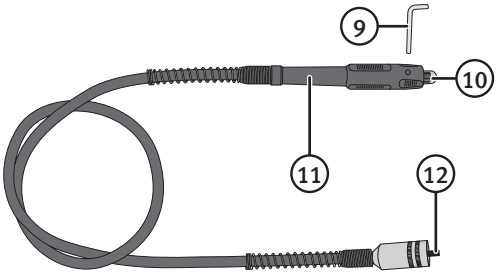
- The accessory will continue to rotate for a short while after the power tool has been switched off.
- Before putting the power tool down, make sure that the motor is switched off and that all parts have stopped moving.
- Never stop the tool rotating by applying a load to it after the motor has been turned off.

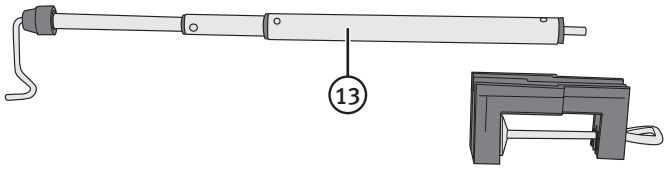
Product description



1. Collet chuck
2. Collet
3. Nose collar
4. Spindle lock
5. Speed display
6. Speed selector buttons
7. Hanging handle
8. Power switch
9. Spindle lock pin
10. Collet chuck (flexible drive shaft)
11. Flexible drive shaft
12. Drive wire
13. Telescopic stand with screw clamp

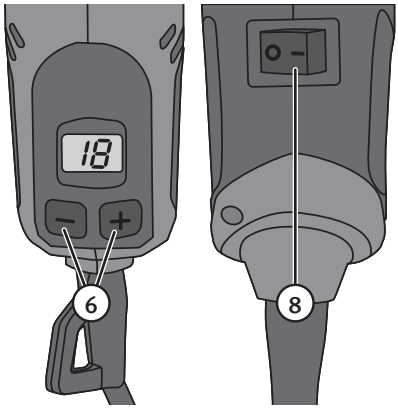






Operating instructions

Setting the speed

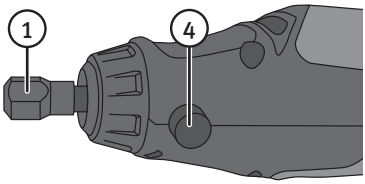


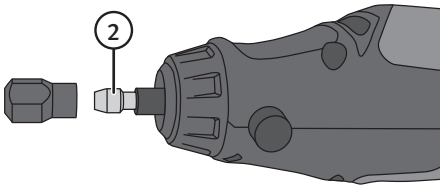
1. Set the speed using the [+] and [–] buttons (6). The display shows 1/1000 of the actual speed, e.g “18” will be shown on the display when the actual speed of rotation is set to 18 000 rpm.
   Note: This power tool has a soft start feature which increases and decreases the speed of rotation gradually.
2. Switch the power tool on using the power switch (8). The speed can then be adjusted once the power tool is running.
3. Switch the power tool off using the power switch.

Attaching accessories

Warning: Turn the power tool off and unplug it before attaching any accessories.

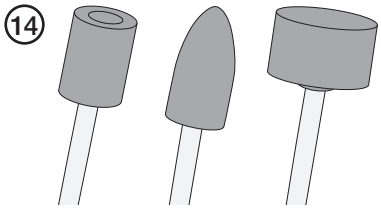
1. Press in the spindle lock button (4) and undo the collet chuck (1).
2. Insert an accessory into the chuck and then tighten the chuck. The collet (2) might need to be changed depending on the shank diameter of the accessory. Three collets are supplied: 1.6 mm, 2.4 mm and 3.2 mm.
3. When removing accessories it sometimes helps to push the accessory in a bit before pulling it out. **Note:** Accessories can be hot just after they have been used; wait until they have cooled down before removing them.

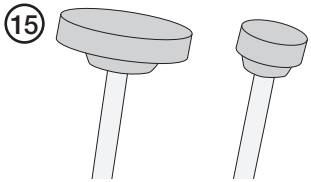


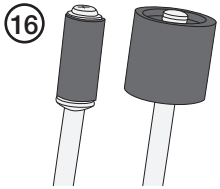


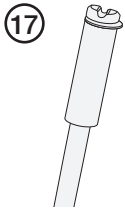
Different kinds of accessories

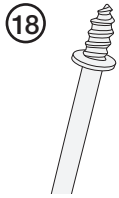
- The grinder is usually used with accessories which are permanently attached to their shanks, but some accessories have a separate mandrel.
- The grinder can be used for a variety of tasks such as sanding, grinding, cutting, polishing, engraving, deburring and drilling.
- The accessories can be rated for use at different maximum speeds; check which maximum speed applies to the accessory you use.

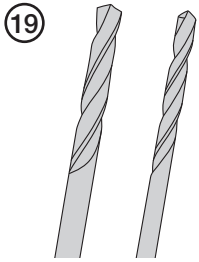

14

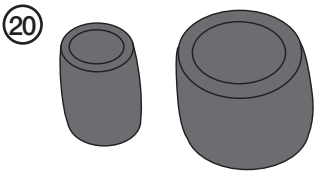

15

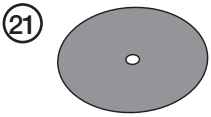

16

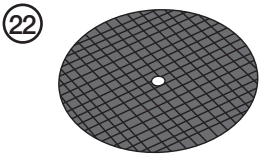

17

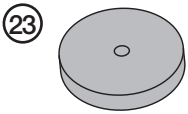

18

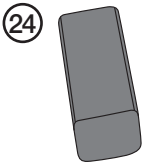

19

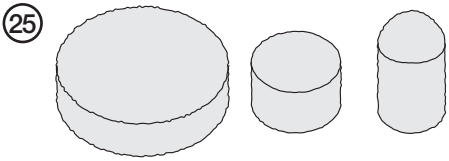

20

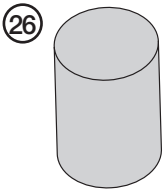

21


22


23


24


25


26

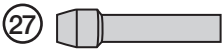
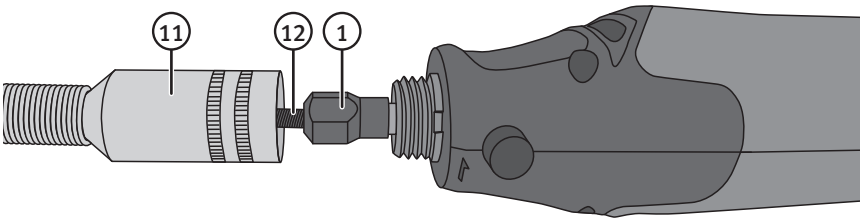

27

Fig.	Accessory specification	Shank Ø	Applications	RPM
14	Orange grinding stone, 120 grit, aluminium oxide	3.2 mm	Grinding ferrous metals	9000–35000
15	Grey grinding stone, 120 grit, silicon carbide	3.2 mm	Grinding non-ferrous materials such as stone and ceramics	9000–35000
16	Mandrel for Ø 6.4 and 12.7 mm sanding drum	3.2 mm	Sanding drum, 60/120 grit aluminium oxide, grinding wood and fibreglass	4500–26000
17	Mandrel for accessories with arbor holes, Ø 1.6 × 8 mm screw	3.2 mm	For unmounted accessories with Ø 1.6 mm arbor holes	
18	Threaded mandrel	3.2 mm	For soft accessories with arbor holes such as cloth polishing wheels	
19	HSS drill bits, Ø 1.6 and 3.2 mm		Drilling into wood, plastic and soft metals	4500–35000
20	Drum sanding bands, 60/120 grit aluminium oxide, Ø 6.4 and 12.7 mm		Sanding and shaping wood and fibreglass	4500–26000
21	Cutting wheels Ø 24 × 0.8, 0,6, 0,4 mm, hole Ø 1.6 mm		For use with a 1.6 mm mandrel. Solely for cutting off plastic, wood and metal	4500–35000
22	Fibreglass reinforced cutting wheels Ø 31.8 × 1.3 mm, hole Ø 1.6 mm		For use with a 2.2 mm mandrel. Solely for cutting off plastic, wood and metal	4500–35000
23	Pink, aluminium oxide grinding stone, 220 grit, Ø 20 × 3.5 mm, hole Ø 2.2 mm		Grinding and polishing ferrous metals	9000–35000
24	Silicon carbide sharpening stone		Cleaning grey and pink grinding stones	
25	White felt polishing points for threaded mandrel		Polishing plastic and metal	4000–20000
26	Polishing compound		For removing scratches and burs on metals, ceramics and precious stones	4500–11000
27	Chuck collet for accessories with Ø 1.6, 2.4 and 3.2 mm shank/arbor			

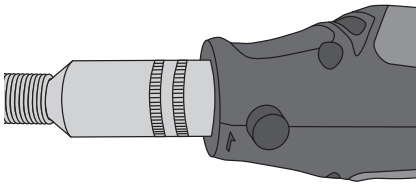
Attaching the flexible drive shaft

Warning: Turn the power tool off and unplug it before attaching any accessories.

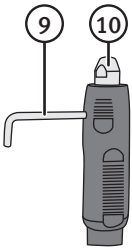
1. Unscrew the nose collar (3). Pull the drive wire (12) a short way out of the flexible drive shaft (11) and grip the end of it in the 3.2 mm collet chuck (1).



2. Screw the flexible shaft to the thread on the power tool where the nose collar was.



3. Lock the spindle of the flexible drive shaft by inserting the spindle lock pin (9) into the hole on the nose.
4. Undo the flexible drive shaft collet chuck (10) and insert the desired accessory before tightening it again.



Care and maintenance

- Always keep the ventilation openings of the motor free of dust and debris.
- Clean the power tool as needed using a lightly moistened cloth and mild detergent if necessary.
- Avoid using solvents and abrasive cleaning agents.

Troubleshooting guide

Problem	Possible cause	Possible solution
The power tool does not work.	• No power. • Short circuit. • Faulty power switch.	• Check to see if there is power at the wall socket. • Contact Customer Services if there is a motor or electrical fault.
The motor runs slowly.	• Worn/damaged accessory. • Speed too low. • The motor is overheated.	• Sharpen or change the accessory. • Alter the variable setting. • Apply less pressure to the workpiece.
Strange noises.	• Mechanical fault. • Faulty windings.	• Contact our Customer Services.
Heavy vibrations.	• Loose accessory.	• Tighten the tool and make sure it is set correctly.
Sparks in the motor.	• Winding short circuited. • Dirty commutator.	• Contact our Customer Services.

Disposal

This product should be disposed of in accordance with local regulations.
If you are unsure how to proceed, contact your local council.

Specifications

Supply voltage	230 V AC, 50 Hz
Input power	150 W
No-load speed	11 000–35 000 rpm
Chuck capacity	1.6, 2.4 and 3.2 mm
Sound pressure level (LpA)	77 dB(A) (uncertainty KpA: 3 dB)
Sound power level (LwA)	88 dB(A) (uncertainty KwA: 3 dB)
Vibration level	5.08 m/s^2 (uncertainty K: 1.5 m/s^2)

Multiverktyg 150 W

Art.nr 18-3579 **Modell** S1J-YJ10-10-UK
40-9526 S1J-YJ10-10

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

Generella säkerhetsinstruktioner

Varning! Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand eller allvarlig skada. Termen ”elektriskt handverktyg” i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

Spara dessa instruktioner!

1) Arbetsutrymmet

a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen över det elektriska handverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg.** Passande vägguttag och stickproppar som inte är ändrade minskar risken för elektrisk stöt.
b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp.** Det finns ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
d) **Misshandla inte nätsladden. Använd aldrig nätsladden för att bära eller dra det elektriska handverktyget eller för att rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll undan nätsladden från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
f) **Om du måste använda ett elektriskt handverktyg på en fuktig plats, anslut elverktyget till elnätet via en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg. Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.
b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
c) **Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter stickproppen till vägguttaget.** Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge ON inbjuder till olyckor.
d) **Ta bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
e) **Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden.** Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgänglig, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** Användning av dessa hjälpmedel kan minska faror som kan relateras till damm.

4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

a) **Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför.** Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
c) **Dra stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.

d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.

e) **Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller om något annat kan påverka funktionen hos det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning.** Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.

f) **Håll verktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.

g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras.** Användning av det elektriska handverktyget för andra arbeten än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

5) Service

a) **Låt behörig personal utföra service och reparationer, endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att säkerheten hos det elektriska handverktyget behålls.

Produktmärkning med säkerhetssymboler

Läs hela bruksanvisningen!

Använd alltid hörselskydd.

Använd alltid skyddsglasögon.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för höghastighetsrotationsverktyg

Allmänt

- Multiverktyget får endast användas av personer över 16 år.
- Detta multiverktyg får ej användas tillsammans med vatten.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör.

Tillbehör

- Använd endast tillbehör som är avsedda för multiverktyget.
- Vid montering av tillbehör ska du följa anvisningarna från deras tillverkare.
- Använd endast tillbehör vars maxtillåtna varvtal minst motsvarar multiverktygets högsta varvtal.
- Använd inte skadade, deformerade eller vibrerande tillbehör.
- Hantera och förvara slip-/kapskivor försiktigt så att de inte flisar sig eller spricker.
- Tillbehören får inte utsättas för slag, stötar eller fett.
- Använd aldrig slipskivor med diameter större än 32 mm (1 ¼″).
- Använd aldrig borrbits med diameter större än 32 mm (1 ¼″).
- Använd aldrig kapskivan till att slipa med. Den får ej belastas i sidled.
- Använd aldrig förminskningar eller adaptrar för att montera slip-/kapskivor med stort centrumhål.

Före användning

- Kontrollera alltid att spänningen i vägguttaget stämmer överens med spänningen på multiverktygets märkskylt.
- Arbeta inte med material som innehåller asbest.
- Spänn fast arbetsstycket om det inte ligger kvar av sin egen tyngd.
- Använd helt utrullade skarvsladdar med en kapacitet på minst 16 A.
- Använd skyddsglasögon, handskar, hörselskydd, andningsskydd och skyddsskor. Använd vid behov även förkläde.
- Använd andningsmask vid bearbetning av material där hälsovådligt damm bildas. Kontrollera materialets egenskaper innan du börjar arbetet.
- Kontrollera att chucken passar för tillbehörsaxeln.
- Se till att multiverktyget är i avstängt läge innan du ansluter stickproppen till vägguttaget.

Under användning

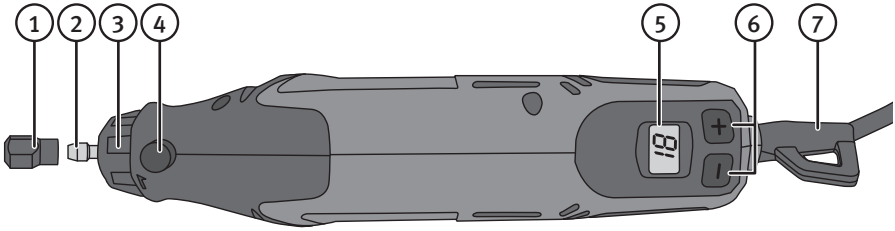
- Håll undan sladden från roterande maskindelar, för sladden bakåt och bort från multiverktyget.
- Använd ej elverktyget om nätsladden är skadad, låt den bytas ut av kvalificerad personal.
- Använd aldrig spindellåsningen medan multiverktyget roterar. Skada till följd av felaktig hantering omfattas inte av garantin.
- Håll händerna på avstånd från roterande tillbehör.
- Vid slipning av metall uppstår gnistbildning. Håll därför åskådare och brännbart material på avstånd från arbetsområdet.

- Håll motorns ventilationsöppningar fria från spån och skräp.
- Vid elektriskt eller mekaniskt fel måste multiverktyget omedelbart stängas av och stickproppen dras ut ur vägguttaget.

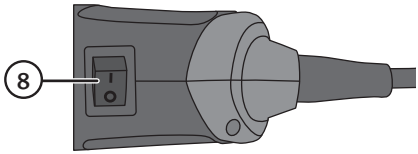
Efter användning

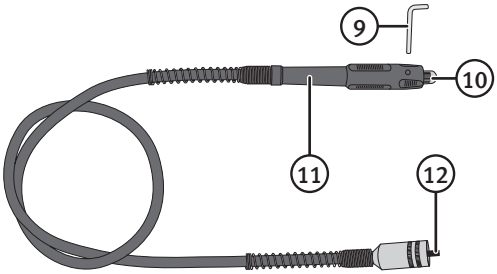
- Tillbehöret fortsätter att rotera även en kort stund efter att multiverktyget har stängts av.
- Innan du lägger ifrån dig multiverktyget måste du stänga av motorn och se till att alla rörliga delar har stannat helt.
- Stoppa aldrig multiverktygets rotation genom att belasta det efter avstängning.

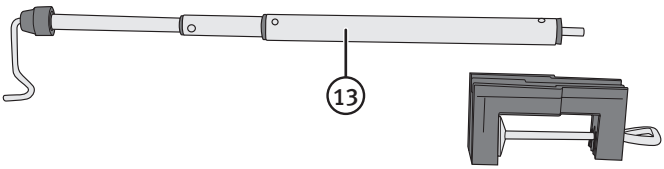
Produktbeskrivning



1. Spännhylsechuck
2. Spännhylsa
3. Nosmutter
4. Spindellås
5. Display för varvtalsindikering
6. Knappar för varvtalsreglering
7. Upphängningsbygel
8. Strömbrytare
9. Låspinne
10. Spännhylsa (böjlig axel)
11. Böjlig axel
12. Drivvajer
13. Teleskopstativ med bordsfäste

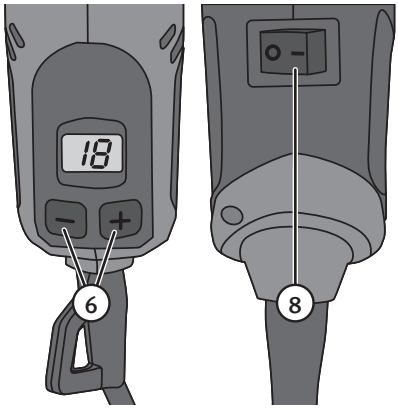






Användning

Inställning av varvtal

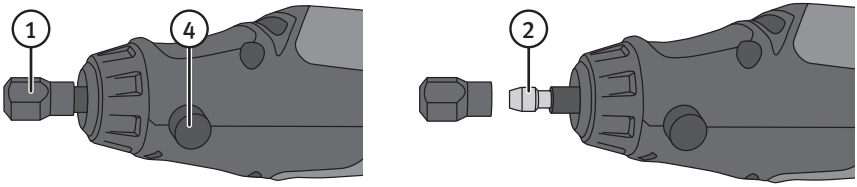


1. Ställ in önskat varvtal med knapparna [+] och [–] (6). Displayen visar 1/1000 av varvtalet, d.v.s. displayen visar ”18” när multiverktyget är inställt på 18 000 v/min. **Obs!** Multiverktyget har mjukstart så att det går upp och ner i varv långsamt.
2. Starta multiverktyget med strömbrytaren (8). Varvtalet kan sedan ändras när multiverktyget är igång.
3. Stäng av multiverktyget med strömbrytaren.

Montering av tillbehör

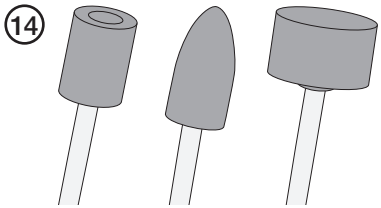
Varning! Stäng av multiverktyget och dra ur stickproppen före montering av tillbehör.

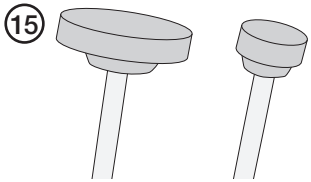
1. Tryck in knappen för spindellåset (4) och lossa spännhylsechucken (1).
2. Sätt i tillbehöret i spännhylsechucken och dra åt. Byt vid behov spännhylsa (2) beroende på skaftdimension: 1,6, 2,4 eller 3,2 mm.
3. När du ska demontera tillbehöret kan det underlätta om du trycker in det något innan du drar ut det. **Obs!** Tillbehöret kan vara varmt direkt efter användning, vänta tills det har svalnat.

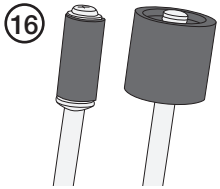


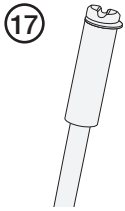
Olika tillbehör

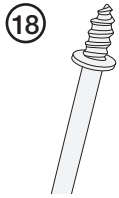
- Till verktyget används oftast tillbehör med skaft, men vissa tillbehör används tillsammans med en separat spindel.
- Multiverktyget kan användas till många olika arbetsuppgifter t.ex. slipning, kapning, polering, gravering, gradning och borrning.
- Tillbehören kan ha olika maxvarvtal, ta reda på vilket maxvarvtal som gäller för det tillbehör som du använder.

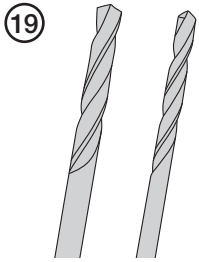


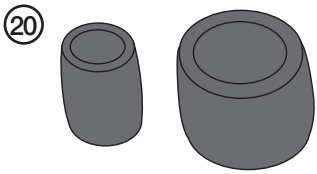


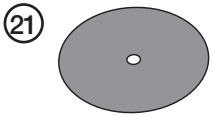


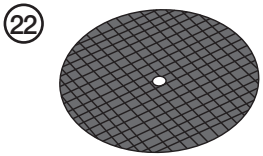


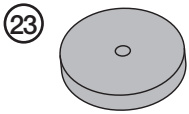


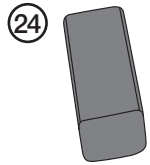


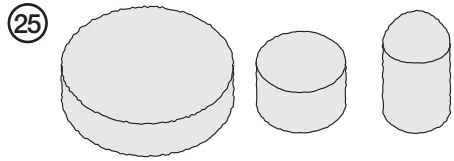


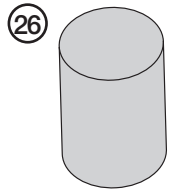












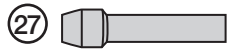
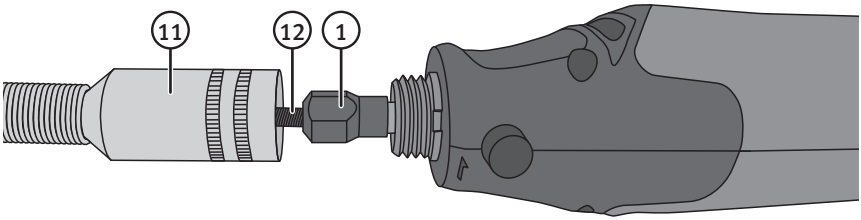


Fig.	Tillbehörsspecifikation	Skaft Ø	Användning	RPM
14	Orange slipsten, korn 120 aluminiumoxid	3,2 mm	Slipning av järnhaltiga material, metaller	9000–35000
15	Grå slipsten, korn 120 silikonkarbid	3,2 mm	Slipning av icke järnhaltiga material t.ex. sten, keramik	9000–35000
16	Slipspindel för slipband Ø 6,4 och 12,7 mm	3,2 mm	Slipband, korn 60/120 aluminiumoxid, slipning av trä och glasfiber	4500–26000
17	Skivspindel för tillbehör med centrumhål, skruv Ø 1,6 × 8 mm	3,2 mm	För tillbehör med Ø 1,6 mm centrumhål	
18	Skruvspindel	3,2 mm	För mjuka tillbehör med centrumhål, t.ex. polertrissor av filt	
19	Borr, HSS (snabbstål) Ø 1,6 och 3,2 mm		Borrning i trä, plast och mjuka metaller	4500–35000
20	Slipband, korn 60/120 aluminium-oxid, Ø 6,4 och 12,7 mm		Grovslipning av trä och glasfiber	4500–26000
21	Kapskivor Ø 24 × 0,8, -0,6, -0,4 mm, hål Ø 1,6 mm		Används med skivspindel 1,6 mm, endast kapning av plast, trä och metall	4500–35000
22	Kapskivor glasfiberförstärkta, Ø 31,8 × 1,3 mm, hål Ø 1,6 mm		Används med skivspindel 2,2 mm, endast kapning av plast, trä och metall	4500–35000
23	Rosa slipskiva, korn 220 aluminium-oxid, Ø 20 × 3,5 mm, hål Ø 2,2 mm		Slipning, polering av järnhaltiga material, metaller	9000–35000
24	Skärpsten silikonkarbid		Rengöring av grå och rosa slipverktyg	
25	Polertrissor vit filt, används tillsammans med skruvspindeln		Polering av plast och metall	4000–20000
26	Polermedel		För polering, tar bort repor och grader på metall, keramik och ädelstenar	4500–11000
27	Spännhylsor till chuck för tillbehör Ø 1,6, 2,4 och 3,2 mm			

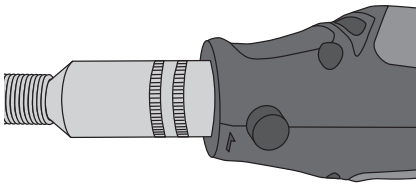
Montering av böjlig axel

Varning! Stäng av multiverktyget och dra ur stickproppen före montering av tillbehör.

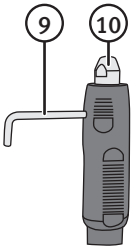
1. Skruva av nosmuttern (3). Dra fram drivvajern (12) några centimeter ur den böjliga axeln (11) och fäst den i multiverktygets 3,2 mm spännhylsechuck (1).



2. Skruva fast den böjliga axelns nosmutter på multiverktygets nosgänga.



3. Lås spindeln på den böjliga axeln genom att skjuta i en låspinne (9) genom hålet på nosdelen.
4. Lossa den böjliga axelns spännhylsa (10), montera önskat tillbehör och dra åt igen.



Skötsel och underhåll

- Håll alltid ventilationsöppningarna fria från spån och skräp.
- Rengör vid behov multiverktyget med en fuktig trasa, eventuellt med ett milt rengöringsmedel.
- Undvik lösningsmedel och slipande rengöringsmedel.

Felsökningsschema

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Multiverktyget fungerar inte.	• Ingen ström. • Kortslutning. • Fel på strömbrytaren.	• Kontrollera att det finns ström i vägguttaget. • Kontakta kundtjänst vid motor- och elfel.
Multiverktyget går sakta.	• Slött eller skadat verktyg. • För lågt varvtal. • Motorn är överhettad.	• Slipa om eller byt ut verktyget. • Öka variabel inställning. • Mata inte så hårt.
Ovanliga ljud hörs.	• Mekaniskt hinder. • Lindning delvis kortsluten.	• Kontakta kundtjänst.
Starka vibrationer.	• Verktyget sitter löst.	• Dra åt verktyget och se till att det är rätt installerat.
Gnistbildning i motorn.	• Lindning kortsluten. • Kollektorn smutsig.	• Kontakta kundtjänst.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter.
Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Strömförsörjning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	150 W
Varvtal obelastad	11 000–35 000 rpm
Kapacitet spännhylsa	1,6, 2,4 och 3,2 mm
Ljudtryck (LpA)	77 dB(A) (onoggrannhet KpA: 3 dB)
Ljudeffekt (LwA)	88 dB(A) (onoggrannhet KwA: 3 dB)
Vibrationsvärde	5,08 m/s^2 (onoggrannhet K: 1,5 m/s^2)

Multimaskin 150 W

Art.nr. 18-3579 **Modell** S1J-YJ10-10-UK
40-9526 S1J-YJ10-10

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk.
Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data.
Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.
(Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

Sikkerhet

Generelle sikkerhetstiltak

Advarsel! Les gjennom hele brukerveiledningen. Hvis man ikke følger bruksanvisningen, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller andre alvorlige skader. Med «elektrisk håndverktøy» i den følgende teksten menes verktøy som enten er koblet til strømnettet eller er batteridrevne.

Ta godt vare på denne veiledningen.

1) Arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** Rot og dårlig opplyst arbeidsplass kan forårsake ulykker.
b) **Ikke bruk elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel nær lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister, som igjen kan antenne støv eller trespon.
c) **Hold barn og andre på god avstand når håndverktøy er i bruk.** Forstyrrelser kan føre til at man mister kontrollen.

2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

a) **Støpselet til det elektriske verktøyet må passe i strømuttaket. Støpselet må ikke endres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording.** Bruk av strømuttak og støpsel som ikke er endret på reduserer faren for elektrisk støt.
b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
d) **Påse at ikke strømledningen skades. Bær aldri verktøyet i strømledningen. Trekk heller ikke i strømledningen når støpselet skal tas ut av strømuttaket. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadede eller deformerte ledninger kan øke faren for elektrisk støt.

e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal en benytte skjøteledning som er beregnet til dette formålet.** Når skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk benyttes, reduseres faren for elektrisk støt.
f) **Dersom det elektriske håndverktøyet må benyttes i fuktige omgivelser, skal verktøyet kobles til et strømnettet med en jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

a) **Vær oppmerksom og bruk sunn fornuft ved håndetering av elektriske verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** Når du bruker elektrisk håndverktøy kan et lite øyeblikks uoppmerksomhet resultere i store personskader.
b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern ved behov, reduserer faren for personskade.
c) **Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon OFF før strømmen kobles til strømuttaket.** Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen mens strømbryteren står i posisjon ON, kan forårsake ulykker.
d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
e) **Strekk deg ikke for langt. Påse at du står stødig og har god balanse i kroppen under hele arbeidsoperasjonen.** Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
f) **Bruk fornuftige klær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan feste seg i bevegelige deler.
g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** Bruk av slike hjelpemidler reduserer farer som relateres til støv.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske håndverktøy

a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre.** Riktig hastighet på matingen er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeid.
b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet kan skrues av.** Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
c) **Trekk støpselet ut av strømuttaket før justeringer og skifte av tilbehør på verktøyet og når det ikke skal brukes.** Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.
d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet.** Elektriske håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.

e) **Vedlikehold av elektriske håndverktøy. Kontroller at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke dets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.

f) **Hold verktøyene skarpe og rene. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt.** Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.

g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og hva slags type arbeid som skal utføres.** Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

5) Service

a) **La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler.** Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

Produktmerking med sikkerhetssymboler

Les hele bruksanvisningen!

Bruk alltid hørselsvern.

Benytt alltid vernebriller.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for rotasjonsverktøy med høy hastighet

Generelt

- Maskinen skal kun brukes av personer over 16 år.
- Dette verktøyet må ikke brukes sammen med vann.
- Trekk alltid støpselet ut av strømuttaket før justeringer eller skifte av tilbehør.

Utstyr

- Bruk kun tilbehør som er konstruert for bruk sammen med denne maskinen.
- Ved montering av tilbehør må monteringsanvisningen fra produsenten alltid følges.
- Bruk kun tilbehør som har samme maksimumsgrense for turtall som selve maskinen.
- Ta ikke i bruk skadet, deformert eller vibrerende tilbehør.
- Håndter og oppbevar slipe-/kappskiver forsiktig slik at de ikke skades eller sprekker.
- Tilbehøret må ikke utsettes for slag eller støt. Utsett det heller ikke for fett.
- Bruk aldri slipeskiver med diameter større enn Ø 32 mm (1 ¼″).
- Bruk aldri borebits med diameter større enn Ø 32 mm (1 ¼″).
- Bruk aldri kappeskivens ytterkant til sliping. Kappeskiven må ikke belastes sideveis.
- Bruk aldri adaptere etc. for å montere slipe-/kappskiver med stort sentrumshull.

Før bruk

- Påse at spenningen i strømuttaket stemmer overens med spenningen som verktøyet er merket med.
- Jobb ikke med materialer som inneholder asbest.
- Spenn arbeidsemnet fast, dersom det er mulig.
- Ved bruk av skjøteledning skal denne kveiles helt ut. Skjøteledningen må ha en kapasitet på minst 16 A.
- Bruk vernebriller, hansker, hørselsvern, maske/åndedrettsvern og vernesko. Bruk også forkle ved behov.
- Bruk åndedrettsvern ved bearbeiding av materialer hvor helseskadelig støv oppstår. Kontroller materialets egenskaper før du starter arbeidet.
- Kontroller at chucken passer til tilbehørsakselen.
- Påse at maskinen er avstengt før støpselet kobles til strømuttaket.

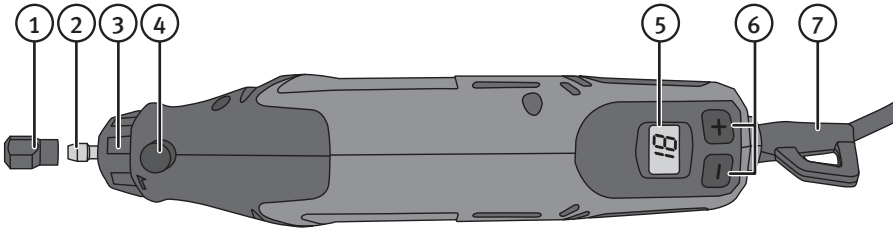
Ved bruk

- Hold ledningen unna roterende maskindeler. Sørg også for at ledningen er bak maskinen ved oppstart.
- Maskinen må ikke brukes hvis ledningen er skadet. Ledning med skader må skiftes ut umiddelbart av kvalifisert fagperson.
- Bruk aldri spindellåsingen mens verktøyet roterer. Skader som følge av feilbruk omfattes ikke av garantien.
- Hold hendene på god avstand fra roterende tilbehør.
- Sliping av metall utvikler gnister. Sørg derfor at tilskuere holdes på god avstand. Påse at det ikke finnes brennbare materialer i nærheten av arbeidsområdet.
- Hold motorens ventilasjonsåpninger fri for skrap og spon.
- Ved elektrisk eller mekanisk feil må maskinen skrus av umiddelbart og støpselet trekkes ut av strømuttaket.

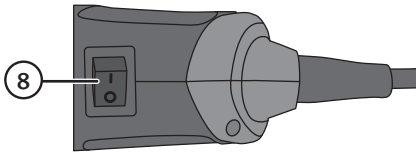
Etter bruk

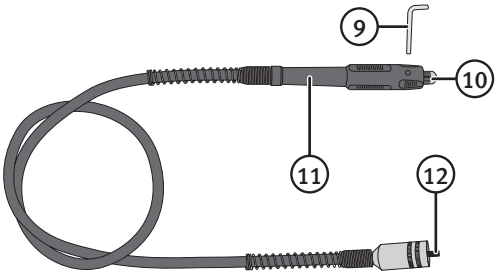
- Tilbehøret fortsetter å rotere en kort stund etter at maskinen er slått av.
- Før maskinen settes til side må motoren være stengt og alle bevegelige deler må ha stoppet helt.
- Verktøyets rotasjon må ikke stoppes med belastning etter avstenging.

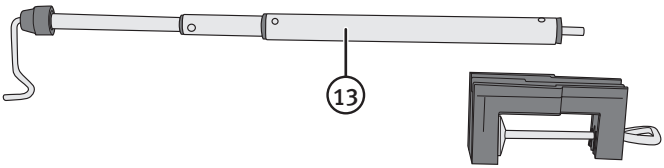
Produktbeskrivelse



1. Spennhylsechuck
2. Spennhylse
3. Spennhylsemutter
4. Spindellås
5. Display for turtallsindikasjon
6. Brytere for turtallsregulering
7. Bøyle for opphenging
8. Strømbryter
9. Låsepinnen
10. Spennhylse (bøyelige akselen)
11. Bevegelig aksel
12. Drivejern
13. Teleskopstativ med bordfeste



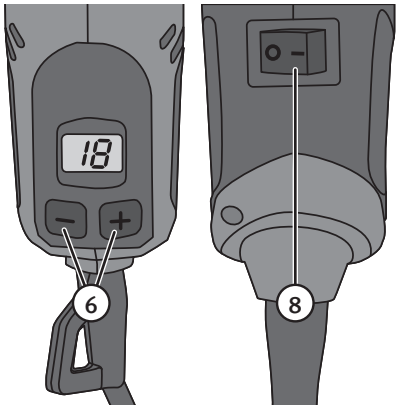




Bruk

Innstilling av turtall

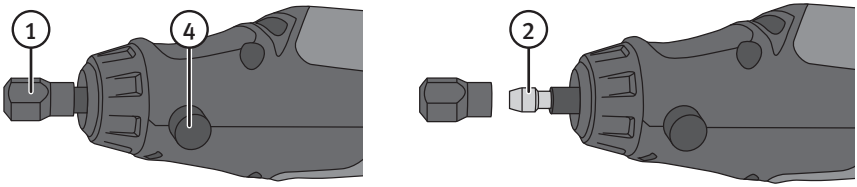
1. Still inn ønsket turtall med knappene [+] eller [–] (6). Displayet viser 1/1000 av turtallet, dvs. når displayet viser «18» er maskinen innstilt på 18 000 o/min.
   Obs! Maskinen har «mykstart» slik at turtallet går sakte opp og ned.
2. Start maskinen med strømbryteren (8). Turtallet kan justeres når maskinen er i gang.
3. Skru av maskinen med strømbryteren.



Montering av utstyr/tilbehør

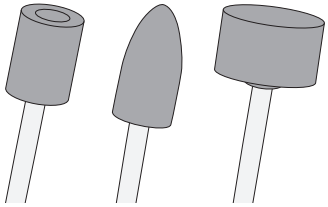
Advarsel! Steng maskinen og trekk ut strømledningen før montering av tilbehør.

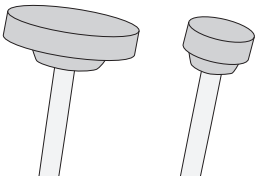
1. Hold knappen for spindellåsen (4) inne, og løsne på spennhylsechucken (1).
2. Plasser tilbehøret i spennhylsechucken og trekk til. Ved behov, skift til annen spennhylse (2): 1,6; 2,4 eller 3,2 mm.
3. Når tilbehøret skal fjernes kan det hende at det hjelper å trykke det litt inn før du trekker det ut. **Obs!** Rett etter bruk kan tilbehøret være varmt. Vent derfor litt med å fjerne det.

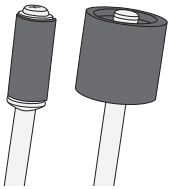


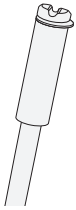
Forskjellige tilbehør

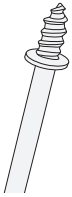
- Man benytter ofte tilbehør med skaft, men enkelte deler kan også brukes sammen med en separat spindel.
- Multimaskinen kan brukes til mange forskjellige arbeidsoppgaver, som f.eks. sliping, kapping, polering, gravering, grading og boring.
- Tilbehøret kan ha forskjellig maksturtall. Sjekk hva som gjelder for det tilbehøret du skal bruke.

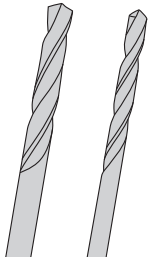
14


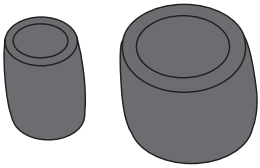
15


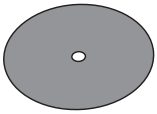
16


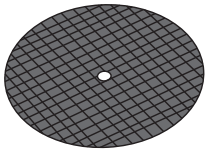
17


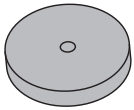
18


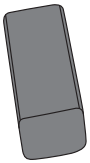
19


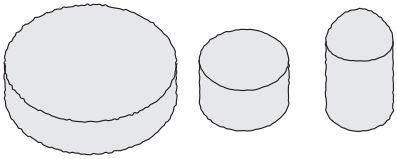
20


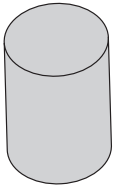
21


22


23


24


25


26


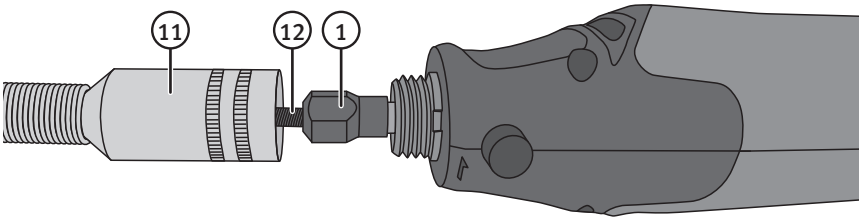
27

Fig.	Spesifikasjon for tilbehøret	Skaft Ø	Bruksområde	Turtall (RPM)
14	Oransje slipestein, korning 120 aluminiumoksid	3,2 mm	Sliping av jernholdige materialer, metaller	9000–35000
15	Grå slipestein, korning 120 silikonkarbid	3,2 mm	Sliping av ikke-jernholdige materialer som f.eks. stein og keramikk	9000–35000
16	Slipespindel for slipebånd Ø 6,4 og Ø 12,7 mm	3,2 mm	Slipebånd, korning 60/120 aluminiumoksid, sliping av tre og glassfiber	4500–26000
17	Skivespindel for tilbehør med senterhull, skrue Ø 1,6 × 8 mm	3,2 mm	For tilbehør med Ø 1,6 mm senterhull	
18	Skruespindel	3,2 mm	For myke tilbehør med senterhull, f.eks. polerhetter av filt	
19	Bor, HSS-stålbor Ø 1,6 og Ø 3,2 mm		Boring i tre, plast og myke metaller	4500–35000
20	Slipebånd, korning 60/120 aluminiumoksid, Ø 6,4 og 12,7 mm		Grovsliping av tre og glassfiber	4500–26000
21	Kappskiver Ø 24 × 0,8, -0,6, -0,4 mm, hull Ø 1,6 mm		Brukes med skivespindel 1,6 mm, kun til kapping av plast, tre og metall	4500–35000
22	Kappskiver glassfiberforsterkede Ø 31,8 × 1,3 mm, hull Ø 1,6 mm		Brukes med skivespindel 2,2 mm, kun til kapping av plast, tre og metall	4500–35000
23	Rosa slipeskive, korning 220 aluminiumoksid, Ø 20 × 3,5 mm, hull Ø 2,2 mm		Sliping, polering av jern-holdige materialer, metaller	9000–35000
24	Slipestein silikonkarbid		Rengjøring av grå og rosa slipeverktøy	
25	Pollerhatter hvit filt, brukes sammen med skruspindelen		Polering av plast og metall	4000–20000
26	Poleringsmiddel		For polering, fjerne riper og grader på metall, keramikk og edelsteiner	4500–11000
27	Spennhylser til chuck for tilbehør Ø 1,6, 2,4 og 3,2 mm			

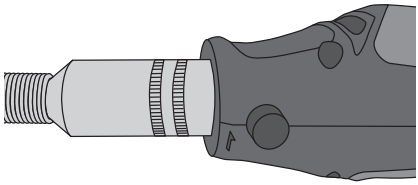
Montering av fleksibel aksel

Advarsel! Steng maskinen og trekk ut strømledningen før montering av tilbehør.

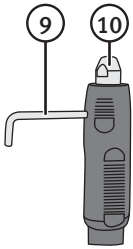
1. Skru av spennhylsemutteren (3). Trekk drivejernet (12) fram noen centimeter ut fra den bevegelige akselen (11) og fest den i maskinens 3,2 mm spennhylsechuck (1).



2. Fest spennhylsemutteren til den bøyelige akselen på maskinens spennhylsegjenger.



3. Lås spindelen til den bevegelige akselen ved å skyve inn låsepinnen (9) gjennom hullet på spennhylsedelen.
4. Løsne på den bøyelige akselens spennhylse (10) og monter ønsket tilbehør. Trekk så til igjen.



Stell og vedlikehold

- Hold alltid ventilasjonsåpningene fri for spon og smuss.
- Rengjør maskinen med en fuktig klut, eventuelt med et mildt rengjøringsmiddel.
- Unngå slipende rengjøringsmidler og løsemidler.

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Maskinen fungerer ikke.	• Ingen strøm. • Kortslutning • Feil på strømbryteren.	• Kontroller at det er strøm i strømuttaket. • Kontakt forhandler ved motor- og strømfeil.
Maskinen jobber sakte.	• Sløvt eller skadet verktøy. • For lavt turtall. • Motoren er overopphetet.	• Slip eller skift ut verktøyet. • Juster innstillingen på turtallet • Ikke mat maskinen så hardt.
Maskinen avgir ulyder.	• Mekanisk hinder. • Spole delvis kortsluttet.	• Kontakt kundeservicen.
Sterke vibrasjoner.	• Verktøyet sitter løst.	• Trekk til verktøyet og påse at det er riktig installert.
Gnistdannelse i motoren.	• Spolen kortsluttet. • Smuss på kollektoren.	• Kontakt kundeservicen.

Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter.
Hvis du er usikker, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Strømforsyning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	150 W
Turtall ubelastet	11 000–35 000 rpm
Kapasitet spennhylse	1,6, 2,4 og 3,2 mm
Lydtrykk (LpA)	77 dB(A), (unøyaktighet KpA: 3 dB)
Lydeffekt (LwA)	88 dB(A), (unøyaktighet KpA: 3 dB)
Vibrasjonsverdi	5,08 m/s^2 (unøyaktighet K: 1,5 m/s^2)

Monitoimityökalu 150 W

Tuotenro 18-3579 **Malli** S1J-YJ10-10-UK
40-9526 S1J-YJ10-10

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

Yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan loukkaantumiseen. Varoitustekstin termi "sähkökäyttöinen käsityökalu" tarkoittaa verkkovirralla tai akulla toimivaa käsityökalua.

Säästä nämä ohjeet.

1) Työtila

a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuina.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat lisäävät onnettomuusriskiä.
b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua räjähdysherkässä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) **Pidä lapset ja muut ihmiset loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Tarkkaavaisuuden menettäminen saattaa johtaa onnettomuuteen.

2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muuta pistoketta millään tavalla. Älä käytä sovitinta maadoitettujen sähkökäyttöisten käsityökalujen kanssa.** Muuttamaton pistoke ja sopiva pistorasia vähentävät sähköiskun vaaraa.
b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, liettä tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
d) **Käsittele virtajohtoa varoen. Älä kanna laitetta virtajohdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille.** Sotkeutuneet tai vahingoittuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Jos käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.
f) **Jos käytät sähkökäyttöistä käsityökalua kosteassa ympäristössä, laite tulee liittää sähköverkkoon vikavirtasuojakytkimen kautta.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Oma turvallisuutesi

a) **Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä, kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua. Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, jos olet väsynyt tai päihteiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alainen.** Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistämistä. Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan.** On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella/virtakytkimellä tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ”ON”-asennossa.
d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet, ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** Sähkökäyttöisen työkalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
e) **Älä kurota liian kauas. Varmista, että seisot tasapainoisesti työn jokaisessa vaiheessa.** Näin hallitset laitteen paremmin yllättävissä tilanteissa.
f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä pidä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla koneen liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
g) **Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä.** Sen käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä vain sellaista sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään.** Oikean työkalun käyttö on tehokkaampaa ja turvallisempaa sille tarkoitetulla syöttönopeudella.
b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, jos virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta.** Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä, vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen.** Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta.** Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.

e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Varmista, että kaikki asetukset on tehty oikein, kaikki liikkuvat osat liikkuvat esteettä ja että mikään muu seikka ei häiritse sähkökäyttöisen käsityökalun toimintaa. Jos jokin osa on vahingoittunut, se tulee korjata ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.

f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Kunnolla huolletut terävät terätyökalut vähentävät juuttumisen vaaraa, ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua ja sen varusteita ohjeiden mukaisesti ja kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle sopivalla tavalla. Ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

5) Huolto

a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosia.** Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit

Lue koko käyttöohje!

Käytä aina kuulosuojaimia.

Käytä aina suojalaseja.

Suurella nopeudella pyöriviä työkaluja koskevia turvallisuusohjeita

Yleistä

- Sähkötyökalua saavat käyttää vain yli 16-vuotiaat.
- Konetta ei saa käyttää veden kanssa.
- Ota aina pistoke pois pistorasiasta, ennen varusteen vaihtoa tai muita säätötoimenpiteitä.

Lisälaitteet

- Käytä ainoastaan laitteelle tarkoitettuja lisälaitteita.
- Lisälaitteiden asennuksessa tulee noudattaa valmistajan ohjeita.
- Käytä ainoastaan lisälaitteita, joiden suurin sallittu pyörimisnopeus on vähintään sama kuin koneen korkein pyörimisnopeus.
- Älä käytä vahingoittuneita tai täriseviä lisälaitteita.
- Käsittele ja varastoi hioma-/katkaisulaikkoja varovasti, jotta ne eivät rispaannu tai halkea.
- Lisälaitteita ei saa altistaa iskuille tai rasvoille.
- Älä koskaan käytä halkaisijaltaan yli 32 mm:n (1 ¼″) hiomalaikkoja.
- Älä koskaan käytä halkaisijaltaan yli 32 mm:n (1 ¼″) porapaloja.
- Älä koskaan hio katkaisulaikalla. Katkaisulaikkaa ei saa kuormittaa sivuttaissuunnassa.
- Älä koskaan käytä supistus- tai sovituspaloja asentaaksesi laikkoja, joissa on suuri keskireikä.

Ennen käyttöä

- Varmista aina, että pistorasiassa on sama jännite kuin sähkökäyttöisen käsityökalun merkkikilvessä.
- Älä työstä materiaalia, jossa on asbestia.
- Jos työkappale ei ole riittävän raskas, kiinnitä se esim. puristimilla.
- Käytä kokonaan auki rullattuja jatkojohtoja, jotka kestävät vähintään 16 A:n kuormituksen.
- Käytä suojalaseja, työkäsineitä, kuulosuojaimia, hengityssuojainta ja turvajalkineita. Käytä tarvittaessa myös esiliinaa.
- Käytä hengityssuojainta, jos työstät materiaalia, josta voi tulla terveydelle vaarallista pölyä. Selvitä materiaalin ominaisuudet ennen työskentelyn aloittamista.
- Varmista, että istukka sopii akseliin.
- Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan.

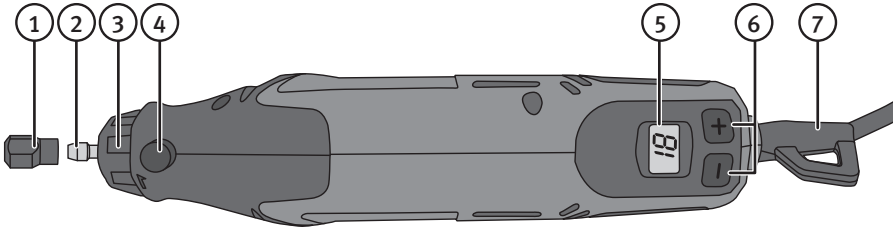
Käyttö

- Pidä virtajohto pyörivien koneenosien ulottumattomissa. Aseta johto koneen taakse ja poispäin koneesta.
- Älä käytä konetta, mikäli virtajohto on vahingoittunut. Vahingoittunut virtajohto tulee vaihtaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan paina karalukkoa koneen käydessä. Takuu ei kata virheellisestä käytöstä aiheutuneita vahinkoja.
- Pidä kätesi pyörivien työkalujen ulottumattomissa.
- Metallia hiottaessa syntyy kipinöintiä. Pidä tämän takia vierailijat ja palavat materiaalit pois työskentelyalueelta.
- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina, ja poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Jos työkaluun tulee sähkövika tai mekaaninen vika, työkalu tulee sammuttaa välittömästi ja pistoke tulee irrottaa pistorasiasta.

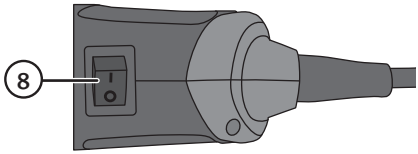
Käytön jälkeen

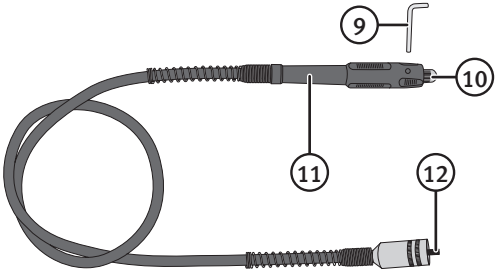
- Varuste jatkaa pyörimistä myös työkalun sammuttamisen jälkeen.
- Sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet, ennen kuin lasket työkalun käsistäsi.
- Älä pysäytä työkalun pyörimistä sammuttamisen jälkeen kuormittamalla sitä.

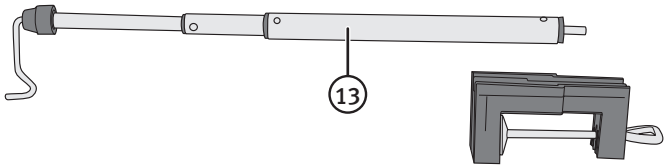
Tuotekuvaus



1. Kiristyshylsyistukka
2. Kiristyshylsy
3. Nokkamutteri
4. Karalukko
5. Kierrosluvun näyttö
6. Kierrosluvun säätöpainikkeet
7. Ripustuskoukku
8. Virtakytkin
9. Lukitustappi
10. Kiristyshylsy (taipuisa akseli)
11. Taipuisa akseli
12. Vetovaijeri
13. Teleskooppiteline ja pöytäkiinnike

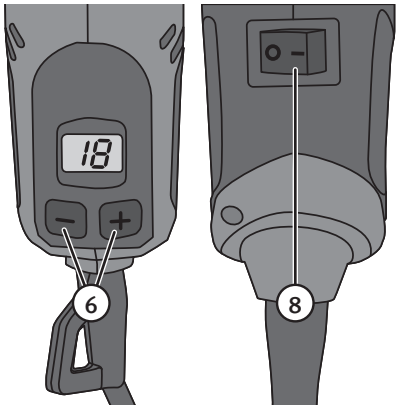






Käyttö

Kierrosluvun säätäminen

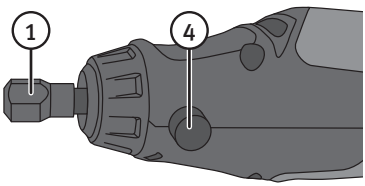


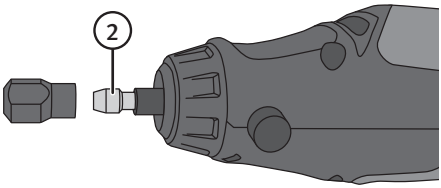
1. Valitse kierrosluku painikkeilla [+] ja [–] (6). Kierrosluvut on ilmoitettu tuhannesosina, eli jos näytöllä lukee ”18”, kierrosluku on 18 000 kierr./min.
   Huom.! Sähkökäyttöisessä käsityökalussa on pehmeä käynnistys, minkä johdosta kierrosluvut muuttuvat hitaasti.
2. Käynnistä työkalu virtakytkimellä (8). Kierroslukua voidaan muuttaa työkalun käydessä.
3. Sammuta työkalu virtakytkimellä.

Lisälaitteiden asentaminen

Varoitus! Sammuta työkalu ja irrota pistoke ennen lisälaitteiden asentamista.

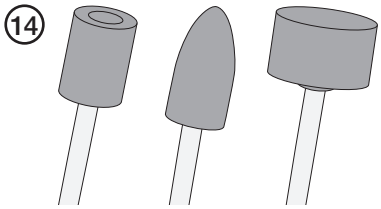
1. Paina karalukon painiketta (4) ja avaa kiristyshylsyistukka (1).
2. Laita lisälaite kiristyshylsyistukkaan ja kiristä. Vaihda kiristyshylsy (2) tarvittaessa varren koosta riippuen. 1,6, 2,4 tai 3,2 mm.
3. Varusteen irrottaminen helpottuu, kun painat varustetta hieman sisäänpäin ennen kuin vedät sen ulos. **Huom.!** Varuste kuumenee käytössä. Odota, kunnes se on jäähtynyt.

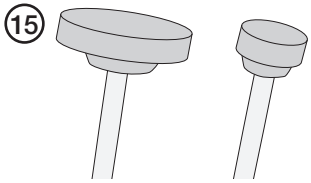


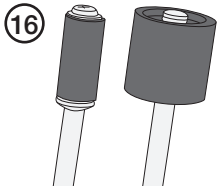


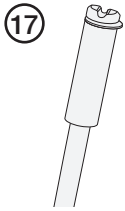
Eri varusteet

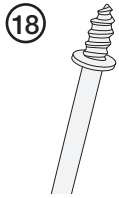
- Monitoimityökalussa käytetään yleensä varrellista varustetta, mutta joitakin varusteita käytetään myös erillisen karan kanssa.
- Monitoimityökalu sopii moniin erilaisiin työtehtäviin, esim. hiontaan, katkaisuun, kiillottamiseen, kaivertamiseen ja poraamiseen.
- Varusteiden suurin kierrosluku saattaa vaihdella. Selvitä käyttämäsi varusteen suurin kierrosluku.

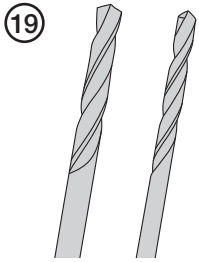

14

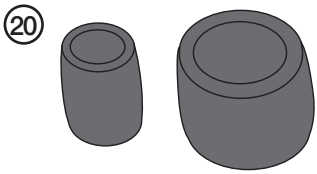

15

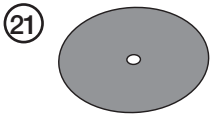

16

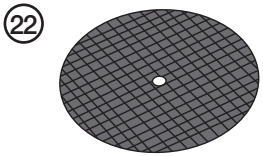

17

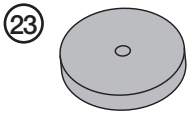

18

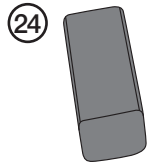

19

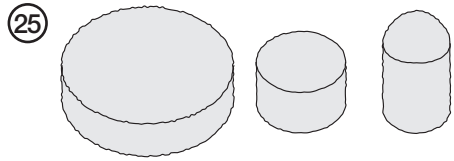

20

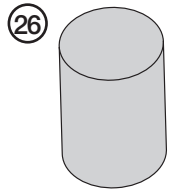

21

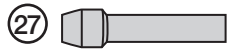

22


23


24


25


26

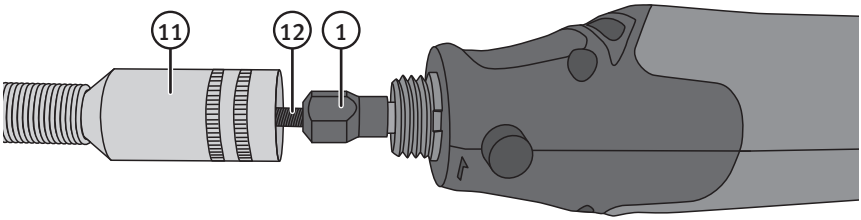

27

Kuva	Varusteen tiedot	Varren Ø	Käyttötarkoitus	Kierr./ min
14	Oranssi hiomakivi, karkeus 120, alumiinioksidi	3,2 mm	Rautapitoisten materiaalien ja metallien hionta	9000–35000
15	Harmaa hiomakivi, karkeus 120, silikonikarbidi	3,2 mm	Rautaa sisältämättömien metallien esim. kiven ja keramiikan hionta	9000–35000
16	Hiontakara hiontarullille Ø 6,4 ja 12,7 mm	3,2 mm	Hiontarulla, karkeus 60/120 alumiinioksidi, puun ja lasikuidun hionta	4500–26000
17	Laikkakara tarvikkeille, joissa keskireikä, ruuvin Ø 1,6 × 8 mm	3,2 mm	Tarvikkeille, joissa Ø 1,6 mm:n keskireikä	
18	Ruuvikara	3,2 mm	Pehmeille tarvikkeille, joissa keskireikä, esim. huopalaikoille	
19	Poranterä, HSS (pikateräs) Ø 1,6 ja 3,2 mm		Puun, muovin ja pehmeiden metallien poraamiseen	4500–35000
20	Hiontarulla, karkeus 60/120 alumiinioksidi, Ø 6,4 ja 12,7 mm		Puun ja lasikuidun karkeahiontaan	4500–26000
21	Katkaisulaikat Ø 24 × 0,8, -0,6, -0,4 mm, reiän Ø 1,6 mm		Käytetään 1,6 mm:n laikkakaran kanssa, vain muovin, puun ja metallin katkaisuun	4500–35000
22	Lasikuituvahvistetut katkaisulaikat, Ø 31,8 × 1,3 mm, reiän Ø 1,6 mm		Käytetään 2,2 mm:n laikkakaran kanssa, vain muovin, puun ja metallin katkaisuun	4500–35000
23	Vaaleanpunainen hiomalaikka, karkeus 220 alumiinioksidi, Ø 20 × 3,5 mm, reikä Ø 2,2 mm		Rautapitoisten materiaalien ja metallien hionta ja kiillotus	9000–35000
24	Teroituskivi silikonikarbidia		Harmaan ja vaaleanpunaisen hiontatyökalun puhdistamiseen	
25	Valkoiset huopakiillotuslaikat, käytetään ruuvikaran kanssa		Muovin ja metallin kiillotus	4000–20000
26	Kiillotusaine		Kiillotukseen, poistaa naarmut ja jäysteet metallista, keramiikasta ja jalokivistä	4500–11000
27	Kiristyshylsyt istukkaan tarvikkeille Ø 1,6, 2,4 ja 3,2 mm			

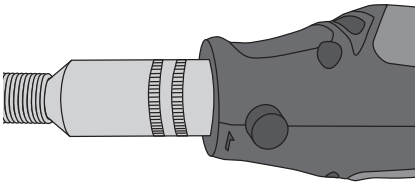
Taipuisan akselin asentaminen

Varoitus! Sammuta työkalu ja irrota pistoke ennen lisälaitteiden asentamista.

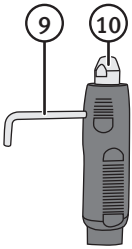
1. Kierrä nokkamutteri (3) auki. Vedä taipuisan akselin (11) vetovaijeria (12) hieman ulos ja kiinnitä se työkalun kiristyshylsyistukkaan (1) (3,2 mm).



2. Ruuvaa taipuisan akselin nokkamutteri työkalun nokkakierteeseen.



3. Lukitse kara taipuisaan akseliin työntämällä lukitustappi (9) nokkaosan reiän läpi.
4. Avaa taipuisan akselin kiristyshylsy (10), asenna lisälaite ja kiristä.



Huolto ja puhdistaminen

- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina ja poista mahdolliset purut, roskat ym.
- Puhdista sähkökäyttöinen käsityökalu tarvittaessa kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Älä käytä liuotusaineita äläkä hiovia puhdistusaineita.

Vianhakutaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Työkalu ei toimi.	• Ei virtaa. • Oikosulku. • Virtakytkimessä vikaa.	• Varmista, että pistorasiassa on virtaa. • Jos työkaluun tulee moottori- tai sähkövika, ota yhteys asiakaspalveluun.
Työkalu käy hitaasti.	• Tylsä tai viallinen lisälaite. • Liian alhainen kierrosluku. • Moottori on ylikuumentunut.	• Hio tai vaihda lisälaite. • Lisää kierroksia. • Älä syötä liian kovaa.
Työkalusta kuuluu epätavallisia ääniä.	• Mekaaninen este. • Käämi osittain oikosulussa.	• Ota yhteys asiakaspalveluun.
Voimakasta tärinää.	• Lisälaite ei ole kunnolla kiinni.	• Kiristä lisälaite ja varmista, että se on asennettu oikein.
Moottori kipinöi.	• Käämi oikosulussa. • Kollektori on likainen.	• Ota yhteys asiakaspalveluun.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä.
Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

Tekniset tiedot

Virtalähde	230 V AC, 50 Hz
Teho	150 W
Kuormittamaton kierrosluku	11 000–35 000 kierr./min
Kiristyshylsyn kapasiteetti	1,6, 2,4 ja 3,2 mm
Äänenpaine (LpA)	77 dB(A) (epätarkkuus KpA: 3 dB)
Melutaso (LwA)	88 dB(A) (epätarkkuus KwA: 3 dB)
Tärinäarvo	5,08 m/s^2 (epätarkkuus K: 1,5 m/s^2)

Multifunktionswerkzeug 150 W

Art.Nr. 18-3579 **Modell** S1J-YJ10-10-UK
40-9526 S1J-YJ10-10

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Adressen siehe Rückseite).

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Warnung: Alle Anweisungen sorgfältig lesen. Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer oder schweren Verletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den nachfolgenden Warnhinweisen bezieht sich auf netz- oder akkubetriebene Handwerkzeuge.

Diese Anleitung aufheben!

1) Arbeitsplatz

a) **Das Arbeitsumfeld sauber und gut beleuchtet halten.** Unordentliche und dunkle Umgebungen können zu Unfällen führen.
b) **Kein Elektrohandwerkzeug in explosiven Umfeldern einsetzen, etwa in der Nähe leicht entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Staub.** Elektrohandwerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) **Kinder und andere Personen während des Gebrauchs von Elektrowerkzeugen fernhalten.** Störungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker des Elektrohandwerkzeugs muss in die Steckdose passen. Niemals den Netzstecker verändern. Adapter dürfen nie zusammen mit geerdeten Elektrohandwerkzeugen verwendet werden.** Passende Steckdosen und Stecker ohne Modifikationen verringern das Risiko für Stromschläge.
b) **Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizungen, Kochherd oder Kühlschrank vermeiden.** Wenn der Körper geerdet ist, besteht ein höheres Risiko, einen elektrischen Schlag zu erhalten.
c) **Das Elektrowerkzeug niemals Regen oder Nässe aussetzen.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko für Stromschläge.
d) **Das Netzkabel stets mit Sorgfalt behandeln. Das Netzkabel nie zum Ziehen oder Tragen des Elektrohandwerkzeugs oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose verwenden. Das Kabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verformte Netzkabel erhöhen die Gefahr von elektrischen Schlägen.

e) **Beim Einsatz von Elektrohandwerkzeug im Freien ein Verlängerungskabel verwenden, das für diesen Einsatzbereich vorgesehen ist.** Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Einsatz im Freien senkt die Gefahr von elektrischen Schlägen.

f) **Sollte der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung notwendig sein, immer eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vorschalten.** Die Benutzung einer Fehlerstromschutzeinrichtung verringert das Risiko von Stromschlägen.

3) Persönliche Sicherheit

a) **Umsichtig vorgehen und bei Verwendung von Elektrohandwerkzeug den gesunden Menschenverstand einsetzen. Bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten kein Elektrowerkzeug bedienen.** Ein Augenblick der Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit einem Elektrohandwerkzeug kann ernste Verletzungen herbeiführen.

b) **Persönliche Schutzausrüstung tragen. Immer einen Augenschutz tragen.** Die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung, wie Atemschutz, Sicherheitsschuhen, Helm und Gehörschutz bei Bedarf verringert das Verletzungsrisiko.

c) **Versehentliches Einschalten vermeiden. Vor dem Anschluss des Steckers an die Steckdose sicherstellen, dass sich der Netzschalter in Stellung OFF befindet.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit einem Finger auf dem Schalter oder der Anschluss von Elektrowerkzeugen an die Netzspannung, während der Schalter in der Position „ON“ ist, birgt ein erhöhtes Unfallrisiko.

d) **Vor der Einschaltung des Elektrohandwerkzeugs alle Servicewerkzeuge/ Schlüssel entfernen.** Ein an einem sich drehenden Teil des Elektrohandwerkzeugs zurückgelassenes Servicewerkzeug kann Verletzungen verursachen.

e) **Immer eine stabile und bequeme Arbeitsposition einnehmen. Jederzeit auf einen sicheren Stand und Gleichgewicht achten.** Das ermöglicht in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle.

f) **Geeignete Arbeitskleidung tragen. Keine weit sitzende Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in bewegenden Teilen verfangen.

g) **Wenn Anlagen zur Absaugung und Bindung von Staub vorhanden sind, sollten diese angeschlossen und richtig verwendet werden.** Die Benutzung dieser Hilfsmittel können staubrelatierte Gefahren verringern.

4) Benutzung und Wartung von Elektrowerkzeugen

a) **Das Gerät nicht überbeanspruchen. Nur das Elektrowerkzeug nutzen, das für die jeweilige Tätigkeit vorgesehen ist.** Das richtige Elektrowerkzeug sorgt für mehr Sicherheit und ein besseres Resultat.

b) **Das Elektrowerkzeug nicht einsetzen, wenn dessen Ein-/Ausschalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Änderungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Elektrohandwerkzeug verstaut wird.** Diese vorbeugenden Maßnahmen verringern die Gefahr, dass sich das Elektrohandwerkzeug unbeabsichtigt einschaltet.

d) **Elektrowerkzeuge bei Nichtbenutzung außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Personen, die nicht mit der Bedienung vertraut sind, nicht das Elektrowerkzeug benutzen lassen.** Elektrohandwerkzeuge sind gefährlich, wenn sie in den Händen ungeübter Anwender landen.

e) **Elektrowerkzeuge warten. Sicherstellen, dass bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Evtl. Beschädigungen unbedingt vor der Benutzung reparieren lassen.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrohandwerkzeuge zurückzuführen.

f) **Die Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordentlich gewartete Werkzeuge neigen weniger zu Fehlfunktionen und sind einfacher zu handhaben.

g) **Elektrowerkzeuge, Zubehör usw. nur der Beschreibung entsprechend und für den vorgesehenen Verwendungszweck handhaben. Dabei immer die aktuellen Arbeitsbedingungen berücksichtigen.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) **Service- und Reparaturarbeiten nur von zuständigem und befugtem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen ausführen lassen.** Dies bewahrt die Sicherheit von Elektrowerkzeugen.

Produktmarkierung mit Gebotszeichen

Die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen.

Immer Gehörschutz tragen.

Immer Augenschutz tragen.

Besondere Sicherheitsanweisungen für sich schnell drehende Werkzeuge

Allgemeines

- Das Elektrowerkzeug darf nur von Personen über 16 Jahren verwendet werden.
- Dieses Werkzeug nicht in Verbindung mit Wasser verwenden.
- Vor Einstellungen oder Zubehöraustausch immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Zubehör

- Nur Zubehörteile verwenden, die für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehen sind.
- Bei der Anbringung von Zubehör immer die Anweisungen des Herstellers beachten.
- Ausschließlich Zubehörteile verwenden, deren höchstzulässige Drehzahl mindestens der höchsten Drehzahl der Maschine entspricht.
- Keine beschädigten, verformten oder vibrierenden Zubehörteile verwenden.
- Schleif-/Trennscheiben vorsichtig behandeln und lagern, damit sie nicht absplittern oder platzen.
- Die Zubehörteile dürfen keinen Schlägen, Stößen oder Fett ausgesetzt werden.
- Niemals Schleifscheiben mit einem Durchmesser von über 32 mm verwenden.
- Niemals Bohrbits mit einem Durchmesser von über 32 mm verwenden.
- Mit der Trennscheibe keine Schleifarbeiten vornehmen. Das Gerät nie seitlich belasten.
- Bei der Anbringung von Schleif-/Trennscheiben mit großer Mittelöffnung niemals Verkleinerungen oder Adapter verwenden.

Vor dem ersten Gebrauch

- Immer sicherstellen, dass die Spannung der Steckdose mit dem Typenschild des Werkzeugs übereinstimmt.
- Keine Materialien bearbeiten, die Asbest enthalten.
- Das Werkstück einspannen, sofern es nicht durch das eigene Gewicht liegen bleibt.
- Vollständig ausgezogene Verlängerungskabel mit einer Leistung von mindestens 16 A verwenden.
- Mit Augenschutz, Handschuhen, Gehörschutz, Atemschutz und Schutzschuhen arbeiten. Bei Bedarf auch eine Arbeitsschürze tragen.
- Wenn bei der Bearbeitung von Material gesundheitsschädlicher Staub entsteht, unbedingt eine Atemschutzmaske tragen. Vor Beginn der Arbeiten die Eigenschaften des Materials untersuchen.
- Sicherstellen, dass das Futter für die Zubehörachse geeignet ist.
- Vor dem Anschluss des Steckers an die Steckdose sicherstellen, dass das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist.

Im Betrieb

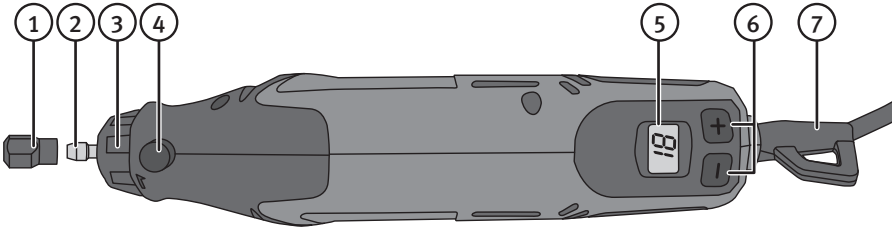
- Das Kabel von sich drehenden Maschinenteilen fern halten. Es muss nach hinten und weg von der Maschine verlaufen.
- Das Elektrowerkzeug nicht verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist. Dann dieses unbedingt von qualifiziertem Personal austauschen lassen.

- Bei sich noch drehendem Elektrowerkzeug niemals die Spindelsperre verwenden. Beschädigungen aufgrund falscher Handhabung werden nicht von der Garantie abgedeckt.
- Die Hände nicht in die Nähe von sich drehenden Zubehörteilen bringen.
- Beim Schleifen von Metall können Funken entstehen. Daher Zuschauer und brennbares Material unbedingt aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Die Belüftungsöffnungen des Motors von Spänen und Unrat frei halten.
- Bei elektrischen oder mechanischen Fehlern das Elektrowerkzeug unverzüglich abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

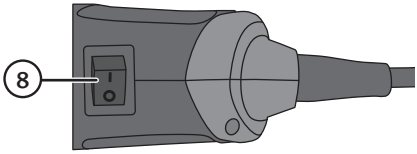
Nach der Benutzung

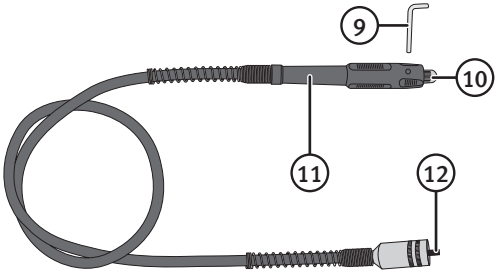
- Das Zubehör dreht sich nach der Abschaltung des Elektrowerkzeugs noch über einen gewissen Zeitraum weiter.
- Vor der Ablage des Elektrowerkzeugs den Motor ausschalten und sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sind.
- Die Drehung des Werkzeugs nie durch Belastung nach der Abschaltung anhalten.

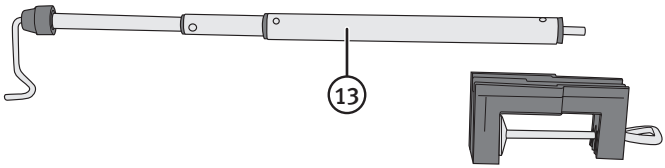
Produktbeschreibung



1. Spannzangenfutter
2. Spannzange
3. Kopfmutter
4. Knopf für Spindelarretierung
5. Display für die Drehzahlanzeige
6. Tasten für die Drehzahlregelung
7. Aufhängbügel
8. Stromschalter
9. Sicherungsstift
10. Spannzange (biegsame Welle)
11. Biegsame Welle
12. Antriebszug
13. Teleskopstativ mit Tischhalterung

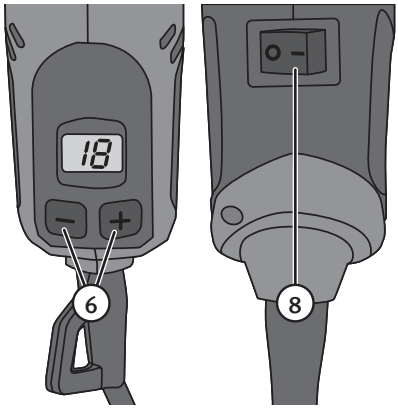






Bedienung

Einstellung der Drehzahl

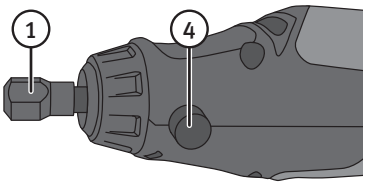


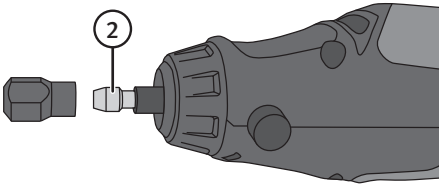
1. Die gewünschte Drehzahl mit den Tasten [+] und [–] (6) einstellen. Auf dem Display erscheint 1/1000 der Drehzahl, also „18“, wenn das Elektrowerkzeug auf 18.000 U/min eingestellt ist.
   Hinweis: Das Elektrowerkzeug ist mit einem Softstart ausgestattet, es erhöht und senkt die Drehzahl langsam.
2. Das Elektrowerkzeug mit dem Stromschalter (8) einschalten. Die Drehzahl kann später bei laufendem Elektrowerkzeug geändert werden.
3. Das Elektrowerkzeug mit dem Stromschalter ausschalten.

Anbringung von Zubehör

Warnung: Vor der Anbringung von Zubehör das Elektrowerkzeug abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

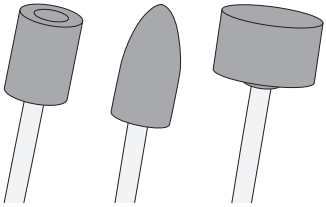
1. Den Knopf der Spindelarretierung (4) eindrücken und das Spannzangenfutter (1) lösen.
2. Das Zubehör in das Spannzangenfutter einsetzen und festziehen. Bei Bedarf die Spannzange (2) abhängig von der Schaftgröße austauschen: 1,6, 2,4 oder 3,2 mm.
3. Das Abnehmen des Zubehörs geht leichter, wenn es erst etwas hineingedrückt wird, bevor es dann herausgezogen wird. **Hinweis:** Das Zubehör kann direkt nach dem Betrieb heiß sein, erst abkühlen lassen.

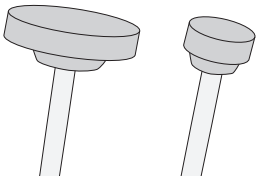


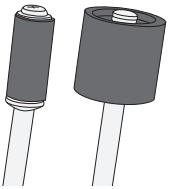


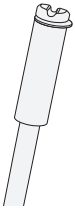
Versch. Zubehöre

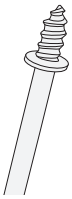
- Es werden oft Zubehöre mit Schaft zusammen mit dem Werkzeug benutzt, manche Zubehöre benötigen aber eine separate Spindel.
- Das Multiwerkzeug hat viele versch. Einsatzgebiete, z. B. Schleifen, Trennen, Polieren, Gravieren, Entgraten und Bohren.
- Die Zubehöre können versch. Drehzahlgrenzen haben, daher immer überprüfen, welche max. Drehzahl für das verwendete Zubehör gilt.

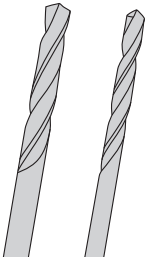
14 

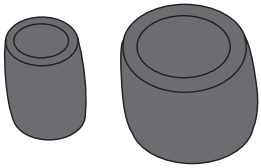
15 

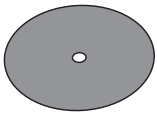
16 

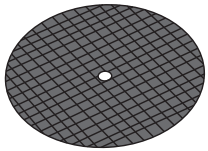
17 

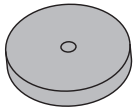
18 

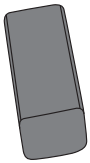
19 

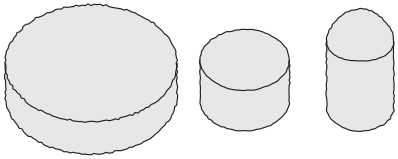
20 

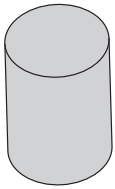
21 

22 

23 

24 

25 

26 

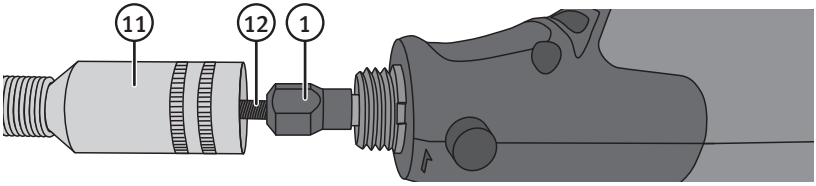
27

Abb.	Technische Daten des Zubehörs	Schaft Ø	Verwendung	Drehzahl
14	Oranger Schleifstein, Körnung 120 Aluminiumoxid	3,2 mm	Schleifen von eisenhaltigen Materialien, Metallen	9000–35000
15	Grauer Schleifstein, Körnung 120 Siliciumcarbid	3,2 mm	Schleifen von nicht-eisenhaltigen Materialien, z. B. Stein, Keramik	9000–35000
16	Aufspanndorn für Schleifbänder Ø 6,4 und 12,7 mm	3,2 mm	Schleifband, Körnung 60/120 Aluminiumoxid, Schleifen von Holz und Glasfaser	4500–26000
17	Aufspanndorn für Zubehör mit Bohrung, Schraube Ø 1,6 × 8 mm	3,2 mm	Für Zubehör mit Ø 1,6 mm Bohrung	
18	Aufspanndorn	3,2 mm	Für weiche Zubehöre mit Bohrung, z. B. Polierscheiben aus Filz	
19	Bohrer, HSS (Schnellstahl), Ø 1,6 und 3,2 mm		Bohren in Holz, Kunststoff und weichen Metallen	4500–35000
20	Schleifband, Körnung 60/120 Aluminiumoxid, Ø 6,4 und 12,7 mm		Grobschleifen von Holz und Glasfaser	4500–26000
21	Trennscheiben Ø 24 × 0,8, -0,6, -0,4 mm, Bohrung Ø 1,6 mm		Zur Benutzung mit Aufspanndorn 1,6 mm, nur zum Trennen von Kunststoff, Holz und Metall	4500–35000
22	Glasfaserverstärkte Trennscheiben Ø 31,8 × 1,3 mm, Bohrung Ø 1,6 mm		Zur Benutzung mit Aufspanndorn 2,2 mm, nur zum Trennen von Kunststoff, Holz und Metall	4500–35000
23	Rosa Schleifscheibe, Körnung 220 Aluminiumoxid, Ø 20 × 3,5 mm, Bohrung Ø 2,2 mm		Schleifen, Polieren von eisenhaltigen Materialien und Metallen	9000–35000
24	Wetzstein Siliciumcarbid		Reinigung des grauen und rosa Schleifwerkzeugs	
25	Weiße Polierfilze zur Benutzung zusammen mit dem Aufspanndorn		Polieren von Kunststoff und Metall	4000–20000
26	Poliermittel		Zum Polieren, Entfernung von Kratzern und Graten an Metallen, Keramik und Edelsteinen	4500–11000
27	Spannzangen für das Bohrfutter für Zubehöre mit Ø 1,6, 2,4 und 3,2 mm			

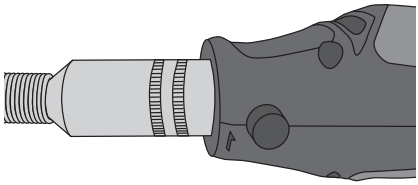
Einbau der biegsamen Welle

Warnung: Vor der Anbringung von Zubehör das Elektrowerkzeug abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

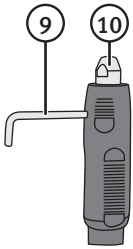
1. Die Kopfmutter (3) abschrauben. Den Antriebszug (12) einige Zentimeter aus der biegsamen Welle (11) ziehen und am 3,2 mm großen Spannzangenfutter (1) des Elektrowerkzeugs befestigen.



2. Die Kopfmutter der biegsamen Welle auf das Gewinde des Elektrowerkzeugs aufschrauben.



3. Die Spindel der biegsamen Welle durch Aufstecken des Sicherungsstiftes (9) durch die Öffnung am Kopfteil sichern.
4. Die Spannzange (10) der biegsamen Welle lösen, das gewünschte Zubehör anbringen und wieder anziehen.



Pflege und Wartung

- Die Belüftungsöffnungen des Motors von Spänen und Verschmutzungen frei halten.
- Das Elektrowerkzeug bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und eventuell einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Niemals Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Elektrowerkzeug funktioniert nicht.	• Keine Stromversorgung. • Kurzschluss. • Fehler am Ein-/Ausschalter.	• Sicherstellen, dass die Steckdose stromführend ist. • Bei Motor- und Elektrofehlern Kontakt zum Kundenservice aufnehmen.
Das Elektrowerkzeug läuft langsam.	• Stumpfes oder beschädigtes Werkzeug. • Zu niedrige Drehzahl. • Der Motor ist überhitzt.	• Werkzeug nachschleifen oder austauschen. • Variable Einstellung erhöhen. • Den Arbeitsdruck senken.
Ungewöhnliche Geräusche.	• Mechanische Behinderungen. • Kurzschluss an den Lagern.	• Den Kundenservice kontaktieren.
Starke Vibrationen.	• Das Werkzeug sitzt locker.	• Das Werkzeug anziehen und die richtige Montage überprüfen.
Funkenbildung im Motor.	• Kurzschluss an den Lagern. • Schmutziger Kollektor.	• Den Kundenservice kontaktieren.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Stromversorgung	230 V AC, 50 Hz
Leistung	150 W
Drehzahl ohne Last	11.000 bis 35.000 /min
Größe der Spannzange	1,6, 2,4 und 3,2 mm
Schalldruckpegel (LpA)	77 dB(A) (Unsicherheit KpA: 3 dB)
Schallleistungspegel (LwA)	88 dB(A) (Unsicherheit KwA: 3 dB)
Schwingungsemissionswert	5,08 m/s^2 (Unsicherheit K: 1,5 m/s^2)

Declaration of Conformity

Försäkran om överensstämmelse
Samsvarerklæring
Vakuutus yhdenmukaisuudesta
Konformitätserklärung

CE

CLAS OHLSON AB
SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards
Intygar att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder
Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder
Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset
Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

MINI GRINDER

Cotech 40-9526/18-3579
S1J-YJ10-10 / S1J-YJ10-10-UK

MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC	EMC DIRECTIVE 2004/108/EC	LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2006/95/EC
EN 60745-1:2009 +A11:2010 EN 60745-2-1:2010 EN 60745-2-3:2011	EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011 EN 55014-2:1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-3-2:2006 +A1:2009 +A2:2009 EN 61000-3-3:2008	

Klas Balkow
President

Insjön, Sweden, 2014-10-31

SVERIGE

KUNDTJÄNST	Tel: 0247/445 00 Fax: 0247/445 09 E-post: kundservice@clasohlson.se
INTERNET	www.clasohlson.se
BREV	Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER	Tlf.: 23 21 40 00 Faks: 23 21 40 80 E-post: kundesenter@clasohlson.no
INTERNETT	www.clasohlson.no
POST	Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU	Puh.: 020 111 2222 Sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi
INTERNET	www.clasohlson.fi
OSOITE	Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 Helsinki

UNITED KINGDOM

CUSTOMER SERVICE	Contact number: 020 8247 9300 E-mail: customerservice@clasohlson.co.uk
INTERNET	www.clasohlson.co.uk
POSTAL	10 – 13 Market Place Kingston Upon Thames Surrey KT1 1JZ

DEUTSCHLAND

KUNDENSERVICE	Unsere Homepage www.clasohlson.de besuchen und auf Kundenservice klicken.